

渣打香港馬拉松 2021 條款及細則

Standard Chartered Hong Kong Marathon 2021 Terms & Conditions

1. 年齡限制

Age Limits

各賽事之年齡限制如下：

The age limits for different races are listed below:

賽事 Race	年齡限制 Age Limit
馬拉松 Marathon	參賽者必須於 2021 年年滿 20 歲或以上 (以出生年份計) Participants must be aged 20 or above as of 2021 (Year of Birth)
半馬拉松 Half Marathon	參賽者必須於 2021 年年滿 16 歲或以上 (以出生年份計) Participants must be aged 16 or above as of 2021 (Year of Birth)
十公里 10km	

香港田徑總會有限公司 (「大會」) 有權在比賽之前／後或比賽進行中，核實參賽者之年齡或要求參賽者提供核實年齡之證明文件。

The Hong Kong Association of Athletics Affiliates Limited ("the Organiser") has the right to verify and request for verification of the age of participants before, during and after the Event.

2. 接納報名 (精英跑手優先報名)

Acceptance of Entries (Elite Entry)

所有經此途徑報名的跑手必須在 2018 年 1 月 1 日至 2021 年 6 月 30 日期間，曾參與由大會、國際田徑聯會 (WA) 或國際馬拉松及道路賽協會 (AIMS) 舉辦或認可賽事，並於下列時間 (個人完成時間) 完成有關賽事。Applicants of this category must meet the following corresponding time standards (Net Time) in races organised or sanctioned by the Organiser or the World Athletics (WA) or Association of International Marathons and Distance Races (AIMS) between 1 January 2018 and 30 June 2021.

距離 Distances	男子 Men	女子 Women	合資格參與的精英組組別 Eligible Elite Runs
馬拉松 Marathon	3:30:00	3:45:00	馬拉松精英組 Marathon Elite
半馬拉松 Half Marathon	1:38:00	1:52:00	馬拉松精英組 / 半馬拉松精英組 Marathon Elite / Half Marathon Elite
十公里 10km	00:46:00	00:57:00	半馬拉松精英組 / 十公里精英組 Half Marathon Elite / 10km Elite
五公里 5km	00:21:00	00:25:00	十公里精英組 10km Elite

大會認可之賽事:

Races recognised by the Organiser:

主辦機構／認可機構 Race Organiser/ Sanctioning Body	賽事 Race
世界田徑總會 (WA) World Athletics (WA)	金級／銀級／銅級道路賽事 Gold / Silver/ Bronze Label Races
國際馬拉松及道路賽協會 (AIMS) Association of International Marathons and Distance Races (AIMS)	所有賽事 All Races
香港田徑總會 Hong Kong Association of Athletics Affiliates (HKAAA)	渣打香港馬拉松 2018 及 2019 (馬拉松、半馬拉松及十公里賽事) Standard Chartered Hong Kong Marathon 2018 & 2019 (Marathon, Half Marathon and 10km races)
	第 26 屆美津濃香港半馬拉松錦標賽 2018 26th Mizuno Hong Kong Half-Marathon Championships 2018
	第 27 屆美津濃香港半馬拉松錦標賽 27th Mizuno Hong Kong Half-marathon Championships
	運動家香港 10 公里挑戰賽 2018 Sportshouse Hong Kong 10K Challenge 2018
	新鴻基地產香港十公里挑戰賽 2019 Sun Hung Kai Properties Hong Kong 10K Challenge 2019
	港島 10 公里賽 2018 及 2019 HK Island 10K City Race 2018 & 2019
	香港 5 公里錦標賽 2021 Hong Kong 5K Championships 2021
香港迪士尼樂園 (香港田徑總會認可賽事) Hong Kong Disneyland (sanctioned by HKAAA)	香港迪士尼樂園 10K Weekend 2018 及 2019 (十公里賽事) Hong Kong Disneyland 10K Weekend 2018 & 2019 (10km race)
聯合國兒童基金香港委員會 (香港田徑總會認可賽事) UNICEF Hong Kong (sanctioned by HKAAA)	聯合國兒童基金會慈善跑 2018 (半馬拉松及十公里賽事) UNICEF Charity Run 2018 (Half Marathon and 10km race)
香港馬拉松推廣社 (香港田徑總會認可賽事) Hong Kong Marathon Pro (sanctioned by HKAAA)	RMAC「沙田 10K」河畔賽 2018 RMAC Shatin 10K Classic Riverside Race 2018
	第十二屆美津濃石門 10 公里賽 12th Mizuno Shek Mun 10K Race
	RMAC「沙田 10K」河畔賽 2019 RMAC Shatin 10K Classic Riverside Race 2019

參賽者必須於申請時向大會提交以上成績證明，經由大會核實相關達標成績及確認報名名額。

Applicants must submit proof confirming the qualification of the above to the Organiser at the time when they submit their application. The entry will only be confirmed after relevant proofs have been verified by the Organiser.

經「精英跑手報名」而獲得渣打香港馬拉松 2021 參賽資格之跑手，只能參加所選距離（馬拉松／半馬拉松／十公里）之精英組。如達標跑手希望參加非精英組組別，則需透過「公眾抽籤報名」參加。

Applicants registered through "Elite Entry" can only enter Elite Races of their selected distance (Marathon, Half Marathon, 10km). If qualified applicants wish to enter non-Elite races, they shall enter the race via "Public Ballot Entry" system.

如參賽者未能提交成績證明，將被視為放棄報名及失去其報名資格。大會保留查核報名者提供的成績證明之權利。若發現報名者提供虛假或無效資料，大會保留權利採取紀律行動及取消其報名資格。

Applicants failing to provide qualifying results before registration closes will be deemed to have withdrawn their application and such application will no longer be processed. The Organiser reserves the right to verify the submitted proof and to disqualify and take disciplinary action against any applicant who submits false or invalid information.

「精英組跑手名額」之申請結果將於 2021 年 9 月 1 日（星期三）下午 2 時起以電郵形式通知所有已申請的跑手，成功申請之跑手亦可於當日起登入報名系統完成網上報名程序。

Results of Elite Entry will be notified by email to all relevant applicants from 2pm on 1 September 2021, Wednesday. The successful applicants may log onto the registration system to complete their online registration thereafter.

大會亦保留權利以電話訪問或以其他方式，向報名者查詢，以及要求提供補充資料。

The Organiser also reserves the right to contact and interview an applicant by phone or through other means in order to obtain additional information required to substantiate his/her application.

3. 接納報名（預留名額）

Acceptance of Entries (Guaranteed Entry)

所有預留名額報名均以抽籤形式進行。

Guaranteed entry is on a ballot basis.

抽籤結果將於 2021 年 9 月 1 日（星期三）下午 2 時起以電郵形式通知所有報名跑手，跑手亦可登入「跑手帳戶」查看最新報名情況。

Results of ballot will be notified by email to all applicants from 2pm on 1 September 2021, Wednesday. Applicants may also login on to the Runner Dashboard to check their latest entry status thereafter.

未能中籤之跑手，將可直接進入「公眾抽籤」名額。結果將於 2021 年 9 月 10 日（星期五）下午 2 時起以電郵形式通知，跑手同時亦可登入「跑手帳戶」查看報名結果。

Applicants who are not successful will automatically be placed into the Public Entry ballot. Such ballot results will be notified by email to all such applicants from 2pm on 10 September 2021, Friday. Applicants may also login on to the Runner Dashboard to check their application result thereafter.

於未有使用「預留名額」參加賽事之跑手，則可保留「預留名額」資格報名參加渣打香港馬拉松 2022 賽事。

Those who are eligible for the Guaranteed Entry can reserve their spot for the Standard Chartered Hong Kong Marathon 2022, if they are unable to register for this year's physical run.

在抽籤結果公佈前，大會不接受任何形式，包括電話、電郵或書面查詢抽籤結果。

No enquiries, whether by phone, e-mail or in writing, of entry status will be entertained before the announcement of the ballot results.

報名者必須確保填報之電郵地址正確、有效、能接收大會通知和將會繼續使用。若參賽者因未能提供有效電郵地址而未能收到大會電郵通知，大會一概不負責。

An applicant must ensure that his/her designated email is correct, valid, can receive notification from the Organiser and will continue to be in use. The Organiser accepts no responsibility for an applicant's failure to receive email notifications by providing invalid email address.

大會有權為參賽者安排參賽組別及起跑時間。為此，馬拉松報名者必須於報名時提供過去三年內，任何一個海外或本地賽事的競賽成績(十公里或以上)以及預計完成時間；半馬拉松及十公里報名者則需要提供預計完成時間供大會參考。

Assignment of the race category and start time in which a participant shall compete shall be made by the Organiser at its sole discretion. In order to assist the Organiser in making such an assignment, applicants of Marathon race are required to provide in the registration form their past race records of any overseas or local (10km or above) races in the past 3 years and their estimated finishing time; for applicants of Half Marathon and 10km races, estimated finishing time should be provided.

大會不接受任何參賽組別、賽事或起跑時間轉換之申請。

No requests for change in category, race or start time will be entertained by the Organiser.

大會保留權利對未有於指定起跑時間起跑的人士採取紀律行動並取消其參賽資格。

The Organiser reserves the right to take disciplinary action and disqualify any participant who fails to start in his/her designated category, race, and start time.

4. 接納報名 (公眾抽籤)

Acceptance of Entries (Public Balloting)

所有公眾報名 (除精英跑手報名) 均以抽籤形式進行。

Public entry (except Elite Entry) is on a ballot basis.

抽籤結果將於 2021 年 9 月 10 日 (星期五) 下午 2 時起以電郵形式通知所有報名跑手，跑手亦可登入「跑手帳戶」查看報名情況。

Results of ballot will be notified to all applicants by email from 2pm on 10 September 2021, Friday. An applicant may also login on to the Runner Dashboard to check his/her entry status thereafter.

在抽籤結果公佈前，大會不接受任何形式，包括電話、電郵或書面查詢抽籤結果。

No enquiries, whether by phone, e-mail or in writing, of entry status will be entertained before the announcement of the ballot results.

報名者必須確保其填報之電郵地址正確、有效、能接收大會通知及將會繼續使用。參賽者如因未能收到通知而未能完成報名，大會將不承擔任何責任。

An applicant must ensure that his/her designated email is correct, valid, can receive notification from the Organiser and will continue to be in use. The Organiser accepts no responsibility for an applicant's failure to receive notification.

大會有權為參賽者安排參賽組別及起跑時間。為此，馬拉松報名者必須於報名時提供其過去三年內，任何一個海外或本地賽事的競賽成績(十公里或以上)以及預計完成時間；半馬拉松及十公里報名者則需要提供其預計完成時

間供大會參考。大會不接受任何參賽組別、賽事或起跑時間轉換之申請。

Assignment of the race category and start time in which a participant shall compete shall be made by the Organiser at its sole discretion. In order to assist the Organiser in making such an assignment, a Marathon applicant is required to provide in the registration form his/her past race record of any overseas or local (10km or above) races in the last 3 years and his/her estimated finishing time; for an applicant of Half Marathon and 10km races, estimated finishing time should be provided. No requests for change of category, race or start time will be entertained by the Organiser.

大會保留權利對未有於指定起跑時間起跑的人士採取紀律行動並取消其參賽資格。

The Organiser reserves the right to take disciplinary action and disqualify any participant who fails to start in his/her designated category, race and start time.

5. 接納報名（傷健人士名額）

Acceptance of Entries (Disability Entry)

傷健人士名額以先到先得形式進行。參加者透過系統報名時可選擇比賽距離（馬拉松、半馬拉松或十公里賽事 – 比賽路線與公眾組別相同）。參賽組別及起跑時間由大會決定。

Disability Entry is on a first-come-first-served basis. Such participants can select the race distance (Marathon, Half Marathon or 10km- same route courses as those for Public Balloting Entry). Assignment of race category and start time shall be made by the Organiser at its sole discretion.

參加者於申請時，須提交由香港特區政府簽發的有效殘疾人士登記證，必須包括登記證前、後兩面以供大會核實。如參賽者未能於申請限期前提交有關證明，將被視為放棄申請及失去其申請資格，恕不另行通知。大會保留查核報名者提供的成績證明之權利。若發現報名者提供虛假或無效資料，大會保留權利採取紀律行動及取消其報名資格。

Applicants must submit a valid "Registration Card for People with Disabilities" issued by HKSAR Government at the time of submitting their application. Both sides of the document must be presented for verification by the Organiser. An applicant failing to do so before the application deadline will be considered as forfeiting the submission and the application will be withdrawn without further notice. The Organiser reserves the right to verify the submitted proof and to disqualify and take disciplinary action against any applicant who submits false or invalid information.

傷健人士名額的申請結果將於 2021 年 9 月 10 日(星期五) 下午 2 時起以電郵形公佈，跑手亦可於當日起登入報名系統完成網上報名程序。

The application result of this entry will be announced by email starting from 2pm on 10 September 2021 (Friday)

The successful applicants may also log onto the registration system to complete their online registration thereafter.

大會亦保留權利以電話訪問或以其他方式，向報名者查詢，以及要求提供補充資料。

The Organiser also reserves the right to contact and interview an applicant by phone or through other means in order to obtain additional information required to substantiate his/her application.

視力障礙跑手 - 視障跑手成功申請參賽後，其領跑員將同時於 2021 年 9 月 10 日(星期五)至 2021 年 9 月 14 日(星期二) 期間報名參賽。報名資料將以電郵形式通知視障跑手。領跑員將與其視障跑手分配到同一參賽組別。

Visually impaired runners –After a visually impaired runner has been accepted to participate in a race, registration of his/her guide runner can be completed between 10 September 2021 (Friday) and 14 September 2021 (Tuesday).

The registration information will be sent to the visually impaired runner by email. The guide runner will be assigned to the same race as his/her visually impaired partner.

參加者於比賽中不可使用任何外在輔助設備 (義肢除外)。

Participants of this Entry must be able to participate without use of any external auxiliary equipment in the race, expect for prosthetic limb(s).

6. 報名費

Entry Fee

各項賽事的報名費如下：

The entry fees of each race category are listed below:

賽事 Race Category	本地參賽者 Local Participants	海外參賽者 Overseas Participants
十公里 10km	港幣 HK\$ 360 元正	美金 US\$ 60 元正
半馬拉松 Half Marathon	港幣 HK\$ 400 元正	美金 US\$ 65 元正
馬拉松 Marathon	港幣 HK\$ 450 元正	美金 US\$ 70 元正

a) 本地參賽者

Local Participant

指持有 a) 有效香港身份證及使用該身份證登記之人士。

A holder of valid a) Hong Kong Identity Card and registers using the Hong Kong Identity Card.

b) 海外參賽者

Overseas Participant

指不符合為本地參賽者之人士。

Any person who does not qualify as a Local Participant.

報名者有責任確保於指定時限內，以指定方式完成付款程序。大會不會另行提示報名者付款、延期付款或更改以其他方式付款。若未能於指定時限內完成付款程序，則當作報名者放棄其報名資格論。除以下情況所提及外，報名費不會發還或退回。大會收到指定的報名費前，報名手續將不獲處理。

It is the sole responsibility of an applicant to ensure that payment of the entry fee is made through the official payment channel designated by the Organiser within the prescribed times. No reminder for payment will be made to any applicant and an applicant who fails to pay the entry fee as aforesaid will be deemed to have withdrawn his/her application and such applications will no longer be processed. No request for extension of time for payment or change of payment method will be entertained. Save as provided below, entry fee, once submitted, is non-reversible and non-refundable. No application shall be considered as completed until the appropriate entry fee shall have been received by the Organiser.

大會只接受醫療原因之退款申請，申請者需於 2021 年 10 月 21 日 (星期四) 前以書面形式向馬拉松報名及跑手通訊辦事處提供由醫生 (註冊於香港醫務委員會或海外政府法定醫療機構) 所發出的醫療證明文件 (電郵至 entry_hkmarathon@hkaaa.com)。退款支票將在扣除行政費 (港幣 100 元正) 後，於賽事完結兩個月後以平郵寄出。

An applicant can only withdraw and request for refund due to medical reasons and such request for refund must be made in writing on or before Thursday 21 October 2021 to Marathon Registration and Runners' Communication Office, along with relevant medical documents (via email to entry_hkmarathon@hkaaa.com) issued by a medical practitioner (registered with The Medical Council of Hong Kong or overseas Governmental medical authorities). An administration charge of HK\$100 will be deducted from each refund, and the remaining entry fee will be refunded to the applicant by cheque and via mail two months after the Event.

7. 防疫要求

Anti-pandemic Requirement

因應政府的防疫要求，所有參加實體賽事的跑手必須完成以下事項，而有關措施有機會根據政府最新指引更新：

As required by the HKSAR Government, all runners participating in the physical run are required to do the following which are also subject to any other latest requirements from the HKSAR Government:

- 於比賽前 14 日或以前 (即 10 月 10 日或之前) 完成接種兩劑政府認可之新冠疫苗；
To have received two doses of COVID-19 vaccine recognised by the HKSAR Government on or before 10 October, i.e. at least 14 days before the race;
- 於比賽前 72 小時內於大會指定地點進行政府認可之新冠病毒病核酸檢測；
Conduct a Nucleic acid test for COVID-19 recognised by the government within 72 hours before race day;
- 於大會指定地點親身領取選手包；
Collect the runner's pack in person at the designated locations assigned by the Organiser;
- 領取選手包當日提交健康申報表，確認在比賽前 21 日未有到訪香港以外的地方，
Submit a completed Health Declaration Form on the day collecting the runner's pack confirming they have not been in other places outside Hong Kong in the past 21 days;

大會將會於派發跑手包時檢查跑手接種疫苗的紀錄及健康申報表。若未能出示有效紀錄或健康申報表，跑手將不予獲發跑手手帶、跑手包、號碼布及參加比賽，所有報名費用亦不予退回。

Organiser will check the vaccination record and the completed Health Declaration Form when participants collect their runner's packs. Runners who fail to present the vaccination proof and the Health Declaration Form duly completed will not be allowed to collect their runner wristband, runner's pack and race bibs (collectively "Runner's Pack"). They will not therefore be able to participate in the race and no entry fee will be refunded.

大會將於比賽日為跑手進行體溫檢查及執行政府最新防疫指引的安排。跑手必須於比賽當日穿上跑手手帶及號碼布參加比賽。跑手如未能於比賽當日出示有效的跑手手帶及號碼布，或未能符合或通過相關的體溫檢查或防疫要求，將不獲參加比賽，所有報名費用亦不予退回。

Organisers will conduct temperature checks and carry out the latest anti-pandemic requirements from the HKSAR Government on the race day. Runners must wear their designated runner wristband and race bib to participate in the race. Runners who fail to properly wear their wristband and race bib or who fail the temperature check or who fail to comply with latest anti-pandemic requirements will not be allowed to participate in the race and no entry fees will be refunded.

海外參賽者需留意香港特區政府最新的入境防疫措施，並自行作出相應安排。

Overseas runners should refer to the latest quarantine requirements of the HKSAR Government and make necessary arrangements themselves accordingly.

8. 重覆報名

Duplicate Entries

每名參加者只能報名一次，報名者有責任去確保閣下沒有重覆報名。如已報名參加任何一項賽事的人士不得再報名參加其它任何賽事。如有發現重覆報名，大會將取消其所有報名及參賽資格而不作另行通知，同時亦不會發還已繳付的報名費及派發跑手包予該名人士。

An applicant can submit one application only for the Event. It is the applicant's own responsibility to ensure that he/she submits only one application. An applicant who has made an application in any one race shall not be allowed to make application in any other races. All duplicate applications or registrations will be rejected or cancelled by the Organiser without prior notice. No entry fee will be refunded and redeeming the runner's pack will not be entertained.

9. 條款及細則及大會比賽規則

Terms & Conditions and Official Rules

參加者一旦完成報名費付款程序，等同聲明同意遵守及接受在此及其後所有大會引入之條款及細則及大會比賽規則。

Upon submitting his/her application and payment of the entry fee, an applicant declares that he/she agrees to and accept these Terms & Conditions, the Official Competition Rules and all other rules and regulations which may be adopted by the Organiser from time to time.

10. 參賽者體格和健康狀況

Physical and Health Conditions

參賽者必須理解比賽所涉及的風險及所需之體能負荷。

Participants should be aware of and understand the risks involved in taking part in his/her race, and acknowledge the degree of fitness required to take part therein.

任何懷孕或患有慢性疾病如心臟病及高血壓，或感染新型冠狀病毒病或出現任何新型冠狀病毒病或其他類似傳染病之症狀的人士，皆不宜參賽。大會保留權利對任何以上人士取消或不容許以上人士的參賽資格。而大會在得悉或懷疑的情況下，亦保留權利取消或不容許任何不適宜參賽的人士的參賽資格。

Any person who is pregnant or suffering from any chronic disease such as heart disease or high blood pressure or is suffering from or has any symptoms of COVID-19 or other contagious disease should not participate in the Event. The Organiser reserves the right to disallow / disqualify any person who is known to have any such condition. The Organiser at its sole discretion also has the right to suspend any participant who appears or is suspected to be physically unfit or suffering from or having any symptoms of COVID-19 or other contagious disease to participate in the Event.

大會強烈建議參賽者在比賽前徵詢醫生建議及檢查，以確保其身體狀況適合進行競賽。一旦參賽者遞交申請及參與競賽：

All participants are urged to seek medical advice of his/her physical condition before participating in the Event.

By submitting his / her application to take part in the Event and subsequently taking part in the Event, a participant

- I. 參賽者向大會保證及確保其身體狀況在不需要醫療輔助或其他輔助下，及沒有感染新型冠狀病毒病或出現任何新型冠狀病毒病或其他類似傳染病之症狀下適合參與及完成競賽；及 warrants and confirms to the Organiser that he/she is physically fit to participate in and complete his/her race without any medical or other assistance and that he/she is not suffering from and does not have any symptoms of COVID-19 and other contagious disease; and
- II. 如參賽者因其身體狀況不適宜參與及完成競賽而引致以下情況，參賽者同意向大會彌補一切損失。 agrees to indemnify and hold harmless the Organiser from all losses and damages from
 - a) 其他人受傷或身亡; 及 any injury or death suffered by the participant himself/herself or any other persons; and
 - b) 任何財物損失; 及 any damage to property; and
 - c) 其他參加者，工作人員或大會職員感染新型冠狀病毒病或其他類似傳染病而導致該人士因其身體狀況不適宜而未能參與或完成競賽，或該人士感染新型冠狀病毒病或出現任何新型冠狀病毒病或其他類似傳染病之症狀，參賽者同意向大會彌補一切損失。 any other participants or officials and staff of the Organiser contracting COVID-19 or any other contagious disease as a result of him/her not being physically fit to participate in and complete the race or him/her suffering from COVID-19 or other contagious disease.

11. 領取跑手包

Runner's Pack Collection

參加者必須在大會 2021 年 10 月 21 日至 2021 年 10 月 23 日的「領取跑手包」日期及時段內到指定地點領取其跑手包，否則大會保留權利不向其派發跑手包（包括手帶及號碼布）而不作另行通知。大會亦保留權利在領取時段結束後到達指定地點領取其跑手包的參加者不向其派發跑手包（包括手帶及號碼布）。

Participants are required to collect his/her Runner's Pack within the official collection period on the 21 October 2021 to 23 October 2021 at the designated Runner's Pack Collection location, the Organiser reserves the right to revoke participants' right to collect the Runner's Pack (including race wristband and Race Bib) without prior notice. The Organiser also reserves the right to revoke participants' right to collect his/her Runner's Pack (including race wristband and Race Bib) after the official close time of the collection period.

大會將會於派發跑手包時檢查跑手接種疫苗的紀錄及健康申報表。若未能出示有效紀錄或健康申報表，跑手將不予獲發跑手手帶、跑手包、號碼布及參加比賽，所有報名費用亦不予退回。

Organiser will check the vaccination record and completed Health Declaration Form when participants collect their runner's packs. Runners who fail to present the vaccination proof and the completed Health Declaration Form will not be allowed to collect their runner wristband, runner's pack and race bibs. They will not therefore be able to participate in the race and no entry fee will be refunded.

大會將於「領取跑手包」日期及時段於指定地點為跑手進行體溫檢查及執行政府最新防疫指引的安排。跑手如未能符合或通過相關的體溫檢查或防疫要求，大會保留權利不向其派發跑手包（包括手帶及號碼布）而不作另行通知，所有報名費用亦不予退回。

Organisers will conduct temperature checks and carry out latest anti-pandemic requirements from the HKSAR Government at the designated Runner's Pack Collection location within the official collection period. For runners who fail the temperature check or who fail to comply with the latest anti-pandemic requirements, Organiser reserves the right to revoke participants' right to collect the Runner's Pack (including race wristband and Race Bib) without prior notice and no entry fee will be refunded.

12. 更改賽道

Route Alteration

大會保留權利因應道路實際情況或緊急情況下，於賽事前或進行中更改任何賽道，而無須作另行通知。如緊急車輛必須於比賽進行期間使用部份賽道以盡快處理緊急情況，大會可能會因此暫停賽事。在任何緊急情況下，參賽者必須聽從現場工作人員或執法人員的指示。

The Organiser reserves the right to change or alter any parts of the running route before and during the race without prior notice in the event of unexpected road conditions or emergency. A race may be temporarily suspended for emergency or any other incidents during the race. Participants must follow the instructions of race officials or any law enforcement officers on site in the event of emergency or any incident.

13. 工作人員指示

Instructions Given by Race Officials

在任何情況下，參賽者必須聽從大會及賽道上任何工作人員的指示，大會保留權利拒絕接受不聽從大會指示的參賽者參加未來渣打香港馬拉松以及其他由大會主辦的賽事。

Instructions given by the Organiser and race officials must be followed. The Organiser reserves the right to reject future applications of a participant who has refused to follow instructions of the race officials for all future Standard Chartered Hong Kong Marathons and other races organised by the Organiser.

14. 一般規則

General Rules

若發現參加者於比賽期間使用任何外在輔助設備（義肢除外），大會工作人員有權要求參加者立即離開賽道。

Race officials reserve the right to ask a participant to leave the race course immediately, in case he/she is found using any external auxiliary equipment during the race, except for prosthetic limb(s).

賽事之參賽資格只屬申請者個人持有，參賽資格嚴禁互換、出售、拍賣、轉讓。持有參賽資格人士把其持有之參賽資格作出互換、出售、拍賣、轉讓或允許及授權其他人穿戴其獲分配之號碼布均屬違例。一經證實違反此條例者，其參賽資格將被取消。違例者包括參賽資格持有人及非原參賽資格持有人將被大會作出紀律懲處及拒絕參與日後由大會舉辦之賽事。

Participation in the Event is personal to the applicant and all applicants are strictly prohibited from swapping, selling, auctioning, transferring or offering to swap, sell, auction or transfer their successful entry or their place in the Event or allow or permit any other person to wear his/her bib number allocated to him/her. Any breach of this rule shall render the entry void and both the guilty applicant, and the substituted participant shall be subject to disciplinary action by the Organiser including exclusion from participation in future races organised by the Organiser.

15. 比賽成績

Results

大會將提供大會時間及個人時間予每名於指定時限內完成指定賽事並佩戴有效號碼布之精英組參賽者。大會將提供個人時間予每名於指定時限內完成指定賽事並佩戴有效號碼布之其他參賽者。大會或會提供分段時間，但有關時間只作個人參考之用。

Official Times and Net Times will be provided to participants who have completed in the designated elite races within the specified time limit with valid race number bibs. Net Times will be provided to participants who have completed in other designated races within the specified time limit with valid race number bibs. Split Times may be provided and if so, they are for reference only.

16. 取消參賽資格

Disqualification

大會保留權利取消任何觸犯、違反或不遵守任何香港法例及條例、國際田徑聯會或大會競賽規則人士的參賽資格及成績。被取消資格的參賽者之報名費，將不獲退還。

The Organiser reserves the right to disqualify any person and nullify his or her result due to any violation, breach or non-observance of any rules, laws or regulations in Hong Kong Special Administrative Region, World Athletics (WA) Competition Rules or the Official Competition Rules set for the Event. The Organiser shall not be obliged to refund any entry fee under such circumstance.

17. 獎項及證書

Awards, Finisher Medal and Certificates

參加馬拉松精英組、半馬拉松精英組及十公里精英組之參賽者方有資格競逐獎項。所有獎項及名次均以大會時間計算。大會將頒發進步獎證書予所有在大會時間的賽事及場次合乎資格之參賽者。

Only participants of the Marathon Elite race, Half Marathon Elite race and 10km Elite races will be entitled to compete for awards. Official Times will be used to determine the positions of each race. Progress Award Certificates will be issued to runners with qualified Official Times in all races and categories.

大會將頒發完賽獎牌及完成證書予所有在個人時間的賽事及場次合乎資格之參賽者。

Finisher Medal and Certificates of Achievement will be issued to runners with qualified Net Times in all races and categories.

如參賽者未能完成賽事（包括於比賽期間登上大會巴士）或未有按指定時間或組別起步，其參賽資格將會被取消及不會獲頒發任何獎項、證書或完成獎牌。

Participants failing to start the race in the designated start times, in the assigned race category, or failing to complete the race (including participants boarding the Official Bus), shall not be entitled to any awards, certificates or finisher medals.

18. 比賽取消

Event Cancellation

如比賽因任何非大會所能控制或不可抗力的情況下而被迫於比賽 14 日前取消(即 2021 年 10 月 10 日或之前)，大會將退還一半報名費，大會亦不會負有任何其他責任。

Should the Event be cancelled due to weather or other circumstances beyond the control of the Organiser or in the case of a force majeure resulting in the Event being cancelled on or before 10 October 2021 (i.e. 14 or more

days to the race date), a refund of half of the entry fee will be made. The Organiser shall have no other responsibilities and/or liabilities in relation to such cancellation.

如比賽因天氣或任何非大會所能控制或不可抗力之情況下而被迫於比賽前 14 日內取消 (即 2021 年 10 月 10 日後), 所有報名費將不獲退還, 大會亦不會負有任何其他責任。

Should the Event be cancelled due to weather or other circumstances beyond the control of the Organiser or in the case of a force majeure resulting in the Event being cancelled after 10 October 2021 (i.e. within 14 days to the race date), no refund of the entry fee will be made. The Organiser shall have no other responsibilities and/or liabilities in relation to such cancellation.

不可抗力

Force Majeure

包括但不限於大會由於火災、水災、地震, 或其他嚴重天然災害或天災, 或由於抗議、暴動、公民抗命、起義、遊行、造反、集會、示威、佔領、騷亂、大型集會、戰爭、恐怖襲擊、叛亂、蓄意破壞、傳染病、流行病、新型冠狀病毒病、或其他類似傳染病、或政府頒令或禁令或可能發生上述事件或行動而未能履行其責任或安排或舉辦比賽。

Includes and is not limited to the Organiser being unable to perform its obligations or organise or hold the Event due to fire, flood, earthquake, or other severe natural disaster or act of God; or due to protest, riot, civil disobedience, uprising, march, revolt, assembly, demonstration, occupation, commotion, mass gathering, war, terrorist, insurrection, sabotage, epidemic, pandemic, COVID-19 or other similar contagious disease or government intervention or prohibition or the likelihood of such event or act.

19. 天氣

Weather

若香港天文台在比賽當天 (2021 年 10 月 24 日, 星期日) 早上 3 時正或以後發出 3 號或以上熱帶氣旋信號、紅色或黑色暴雨警告信號, 比賽將會取消。參賽者敬請在比賽前一晚留意天氣情況及預報, 尤其注意在可預期之時段內可能發出之熱帶氣旋信號、紅色或黑色暴雨警告信號。有關賽事安排, 請於比賽當日早上 3 時正開始留意各大電台或電視台之廣播。

The Organiser may cancel the Event if tropical cyclone warning signal no.3 or above, or if a red or black rainstorm signal is hoisted by the Hong Kong Observatory at 3:00 am or thereafter on the race day (24 October 2021, Sunday). Please pay special attention to the weather forecast the night before the Event as it will indicate whether tropical cyclone warning signals, red or black rainstorm signals are likely to be hoisted in the forthcoming period. Please follow updates on the radio or TV announcements regarding the status of the Event from 3:00 am onwards.

20. 語言

Languages

本條款及細則包括英文及中文版本, 若英文與中文之內容有任何歧義, 則以英文版本為準。大會擁有修改及詮釋以上規則之權利。

Terms and Conditions are in Chinese and English. In the case of discrepancies between the Chinese and English versions, the English version shall prevail. The Organiser reserves the right to interpret and amend the above rules.

渣打香港馬拉松 2021 賽事聲明

Standard Chartered Hong Kong Marathon 2021 Event Declarations

謹此聲明本人參加渣打香港馬拉松 2021 及一切有關活動（“該活動”），並考慮到參與此活動將有機會贏得獎金及領取相關物品，本人聲明及確認願意遵守由香港田徑總會有限公司及其代理人（總稱“該大會”）所訂的條文及規則，並同意以下所列之各點：

As a condition of my being permitted to compete in the Standard Chartered Hong Kong Marathon 2021 and any ancillary event or function (collectively “Event”) and in consideration of the opportunity to win prizes and to be given valuables, I confirm and declare to the Hong Kong Association of Athletics Affiliates Limited and its agents (collectively “Organisers”) as follows:

1. 本人是自願參加該活動和願意承擔自身的意外風險及責任，並無權及豁免向該大會，其它有關機構及公司對本人在訓練中、往返活動場地途中、活動中發生或其引致之自身意外、新型冠狀病毒病感染、死亡或任何形式的損失索償或追討責任。

I understand that by participating in the Event there are risks of injury, death, catching Covid19 and / or loss. I am entering the Event entirely at my own risk and responsibility. I hereby discharge the Organisers and any other individual, organisation or company connected directly or indirectly with the Event or providing services or advices to me from any responsibility or liability in the event of my injury, death or loss of property sustained or incurred or contracting COVID-19 during my training for the Event, during the Event, or as a consequence of or while traveling to or from the Event.

2. 本人聲明本人身體健康及有能力參加該活動，並經由執業醫生確認本人之體能適合參加該活動。本人確認於參加該活動前並沒有感染新型冠狀病毒病或出現任何新型冠狀病毒病或其他類似傳染病之症狀。在不違反法律的原則下，本人願意賠償該大會以及它的顧問、代理人、董事、員工、官員、職員及義務工作人員，因本人在訓練中、往返活動場地途中、該活動中所發生或所引致之自身意外、死亡或財物損失的所有索償及追討。

I am and will be physically fit and capable of participating in and completing the Event, and I have been advised by a qualified medical practitioner that I can so participate. I will not be suffering from or having any symptoms of COVID-19 or other similar contagious disease when I participate in the Event. I agree to indemnify the Organisers and their advisers, agents, directors, employees, officers, officials, servants and volunteers and hold them indemnified and harmless for all losses, damages and liabilities resulting from my injury, death or loss of property sustained or incurred during my training for the Event, during the Event or as a consequence of or while traveling to or from the Event.

3. 本人願意接受藥檢及若在需要情況下，該大會要求及提供的藥物、治療及檢查。

I agree to take doping tests and receive any necessary medical treatment and medication provided by the Organisers if required.

4. 本人聲明本人明白及確認大會已採取各種安排及預防措施以盡力確保所有該活動參與人士避免感染新型冠狀病毒病。包括，所有該活動參與人士必須於比賽前 14 日完成兩劑政府認可之新冠疫苗接種，同時所有該活動參與人士必須完成及親身提交健康申報表確認在比賽前 21 日未有到訪香港以外的地方，及確認於賽事前 72 小時內完成新型冠狀病毒病測試，及確認沒有感染新型冠狀病毒病或出現任何新型冠狀病毒病之症狀。於賽事進行期間，參與人士將不會被要求戴上口罩（大會人員要求除外），及此參加該活動前、期間、及活動後均有感染新型冠狀病毒病之存在風險。如本人是海外參賽者，本人明白本人將需要留意香港特區政府最新的入境防疫措施，並自行作出相應安排。

I acknowledge that while the Organiser has taken various measures and precautions to ensure that those participating in the Event are not suffering from COVID-19, including, requiring that all the participants of the Event shall have completed 2 doses of Government certified COVID-19 vaccine 14 days prior to the Race Day, and that all the participants completing and submitting a Health Declaration Form in person which they confirm that they have

not been in other places outside Hong Kong in the past 21 days and have taken COVID-19 test within 72 hours before Race Day and declare that they will not be suffering from or will not have symptoms of COVID-19, there is inherently a risk of contracting COVID-19 before, during and after the Event when the participants will not be required to wear mask during races (except requested by Officials). If I am overseas runners, I acknowledge that I will need to refer to the latest quarantine requirements of the HKSAR Government and make necessary arrangements myself accordingly.

5. 本人確認及了解該活動的各種安排及預防措施在現有疫情情況下均已足夠及有效。本人於參加該活動時已完全了解及接受參與該活動將有感染新型冠狀病毒病及相關之感染風險，後果及影響。

I acknowledge and agree that the measures and precautions taken by the Organiser are adequate and sufficient in the circumstances and I participate in the Event fully knowing and accepting the risks relating to contracting COVID-19 and the consequences and effects of contracting COVID-19.

6. 本人願意授權予該大會使用本人的（因該活動本人向該大會提供或該大會從本人收集的）個人資料、肖像、姓名、聲音、體能資料（“該等資料”）以作該大會來年或將來之活動籌辦、推廣或宣傳之用。本人同意

I grant permission to the Organisers to utilise my personal information, appearance, name, voice, bio-data likeness submitted by me or collected by the Organisers in connection with the Event (“such information”) for the organisation, promotion or publicity of the current and future Event. I agree that:

- i. 該大會將擁有包含該等資料的刊物（如相片、錄像、印刷品等）（“該等刊物”）所涉及之一切權利（包括但不限於版權）；及
the Organisers shall own all rights (including without limitation, copyrights) in and arising from materials (e.g. photos, video, printed materials etc.) (“such materials”) that contain such information; and
- ii. 如需要，該大會可展示、複製、編訂、刊登或以其他方式使用該等資料或該等刊物
the Organisers may exhibit, copy, edit, publish or use in any other ways such information or such materials where necessary,

該大會無須再取得本人的批准而行，而本人亦放棄任何審核該等刊物的權利。

and no further approval needs to be obtained from me and I also waive any right of inspection associated with such materials.

7. 本人明白及同意提供本人的香港身份證或護照給予該大會（如有需要及該大會要下），以作核對個人資料。

I understand and agree to provide my HKID / Passport to verify my personal details to the Organisers upon request.

8. 本人接受並會遵守該大會為該活動不時訂立的所有規則。本人明白如該等規則未能遵守，則可能根據該大會決定而被取消資格。本人將會負責賠償大會因本人不遵守大會因時制訂的規則及本人所有故意，魯莽或疏忽的行為而導致的損失及責任。

I accept and will adhere to all rules and regulations that the Organisers impose from time to time for the Event. I understand that failing to adhere to any such rules and regulations will be subject to disqualification as may be determined by the Organisers. I will indemnify the Organisers for all losses, damages and liabilities as a result of my failure to adhere to any rule or regulation in force from time to time or as a result of any act of mine which is either wilful, reckless or negligent and which causes loss, damages or injury to any person or property.

9. 本人聲明在報名表格上之資料完整及確實無誤。

I hereby declare that the data and information I provide on the entry form are correct, true and complete.

10. 本人確認所遞交的資料正確無誤，並理解大會有權查核遞交資料的真確性的權利。本人明白，若遞交不實或虛假的資料，大會有權按事件嚴重性採取相應紀律行動。

By submitting my entry for the Standard Chartered Hong Kong Marathon 2021, I acknowledge that the information I submitted is true and valid and the Organiser has the right to verify such information, which if found to be false, the Organiser has the right to enforce disciplinary action where appropriate.

11. 本人同意該大會有權收集、儲存及使用本人在報名表格上所填報之個人資料（以【個人資料（私穩）條例】之定義為準）以作該活動相關的用途（包括但不限於籌備、推廣或宣傳該活動）及用作直接促銷該活動及大會贊助商所提供及售賣的產品與服務。本人亦同意該大會可將這類資料發放予與該活動的籌辦、安排、舉行、推廣或宣傳有關的團體，包括但不限於國際田徑聯會、賽事秘書處公司、賽事攝影師、傳媒、報章及雜誌。本人同意該等收集、儲存及使用是合法及實屬公平。本人亦同意本人所有資料，包括本人的個人資料、照片、電子影像及聲音檔案等，都可能被用作宣傳該活動。

I agree that the Organisers are permitted to collect, store and use my personal data (as defined in the Personal Data (Privacy) Ordinance) as provided by me in the entry form for the purpose of or in connection with the Event (including but not limited to organisation, promotion, and publicity of the Event) and for the purpose of direct marketing in relation to the Event or in relation to any services or products provided or sold by any sponsor of the Event and that such collection, storage and use are lawful and fair in the circumstances. I further agree that the Organisers may pass on such personal data to their agents, contracting parties, supporting organisations and other related parties for the purposes mentioned above, in particular but without limitation to WA, the Event secretarial company, the Event photographer, the media and the press.

12. 該活動所引發的任何爭議（包括本聲明或任何參加規則的解釋和行使），該大會將擁有最終的決定權。

In the event of dispute in respect of or arising from the Event including the interpretation and application of these declarations or any rules and regulations, the decision of the Organisers shall be final, binding and conclusive.

13. 若中、英文版的文意有任何歧義，一概以英文版本為準。

In case of discrepancies between the Chinese and English version, the English version shall prevail.